

THE

CHEROKEE MESSENGER.

G W Y D I C E S .

VOL. I.

JULY, 1845.

NO. 6.

Y S J B S J S C B W O A I .

J S Y H , 1845 .

D 4 A A T 6 .

Translation of Genesis into the Cherokee Language.

IAIPWOC A A P I T C H A E U B
O U W O C A .

D A V A T XXVII.

1 ADZ A P A W A , O Y R B Y O P A C O A
P A T , D C J A A A P A J S V L , D C E C A C -
O A H P R O P A T , S A O P T P O U H P
O U H D C A D A W A C T , D A H , T P Z A D
A W A C , D H A D B .

2 ADZ A W A T , E H G Y , O Y D E T P -
A G , D C I C A H S W O T T G Y D Y E T A A A S :

3 O A Y Z T G A A , E W A E J A S J A P -
A S V A , S Z C D C S G A , D C T O R O G A
D O O O A A Y A M S ;

4 D C O S O A R D P A L B A A T P O T A L -
A A C , O A Y A B G Y S A C , D C A Y A P A C ,
D T E A L B A S O A Y Z R G A Y A H E B A A C ,
D H A O Y A P R O .

5 P A Y Z O P S A , R B Y O A T A O U H
T P . T P Z T O R S G A D O O Z A A A T , D C
A P A O O A .

6 P A Y Z O A T C O U H T S P A D A W -
A T , E H G Y S P E S G V L O A T A A L L O C
T P , A D H S A A Y ,

7 D C O O A A Y A A H , D C O S O A R D P -
A L B A A T P O T A L S S A L B O C Z , D C R G -
A Y A H E B A A C A P C D S W A T , D H A
O Y A P R O .

8 O A Y Z T G A A D A H P A G A S H A -
E T , O A Y A A A R E A T A T .

9 P O Z D O A A V A T , D C O T O A Y -
A O C D H W P D Z A R D O A H A A A D H -
Y O ; O A Y Z S P O T W O C O S O A R D P A L -
B A , G V L O Y A A O A Y J S O E C :

10 H A Z G V L G A P P , O A Y Z D P A L -
B O C , D C R G A Y A H C A A A C D H A A A -
P R O .

11 T S P Z A D A W A C O H P A Y , E H -
G Y I Y H P T P O H E C D A S A T Y , D B Z
H L O A S P A H A S A ;

12 A O C A Y Z R V L A E R A L L , D C H G -
A R A Y A A Y S A O ; I Y A S T A A Y Z A H C -
P L , I C Z I Y A Y A T B E A A S .

13 O H Z A D A W A C T , D A H H A R G -
A S T A A P R , D B S S L A O C , P A G A S A S
H A E T , D C O A Y A O C .

14 O A O C Z , D C S A O C T , D C O H
S A Z P A T : O H Z O S O A R D O L A L B A T O A Y
O V L O S O A R D O P A R T .

15 P A Y Z O S A A K A R A A Q O U H P
O U H T P J P S , O A Y S P K S S O I T , D C
T S P A H R A O U H S A Q U R T .

16 D C D H Y O D O A H A A A J H A S A -
O A S A S P W A T , D C O A S P A L O A S S -
P R D E T H ;

17 O S O A R D P A L B A , D C S S O A Y
J P O T A W A , S A C O U H T S P .

18 P T S P Z O M T C O V L , D C A D A W -
A T , R V L ; A D Z O J A A T D H A D B , S A
H A D A H ?

19 T S P Z A D A W A C O V L , D B T P

TEB GSAIA [Th]; oayw hawya4a
 0EPLA: W6&8 EWA6, D6 A&8 0F-
 0EBE DEFE6 D6 000, IY44YIZ
 h06AIA0F.

20 RBYZ AD 4546 00H, 8V 8F-
 0VL D0H 0LE I000? ADZ 454T,
 h8f0VL00YH 8F0 GAWO-A DEIZPAT.

21 RBYZ AD 4546 T8T, D0H 0i
 0YMH6, EWA6, E0RHR0A6, I0AZ h0
 0V0G00 D0H T8, 0F.

22 T8TZ 0i 8MT0 0VL RBY; 0R-
 hFV0Z, D6 AD 454T, 0AIE T8T 0A6,
 D4Z I0K6H T8 J06H TY.

23 D6 0F0G0046 h8f0VL00H J0-
 6H JHLC IRT, 00Y0 h800 0Hf T8
 J06H, D6 Dh44YI 40A0T.

24 ADZ 454T, 0V0G0000A h0
 T8 D0H? ADZ 454T, D060.

25 ADZ 454T, 0i 0Y0A6, 0F00-
 EWHZ D6 000 D0H 0YF6, 00YZ
 RG44YI hEBIA0F: 0IZ 0H0T, D6
 0F000A0; T4WIZ 0C000W0-A 0H0-
 00T, D6 0IWP.

26 0VLZ RBY AD 4546T, R00Z
 D0H, D6 0EWS6.

27 0IZ 0MT0T, D6 0W0VAT; 0W-
 0RTZ 896T, 880RET, Dh44YIZ 40-
 A0T, D6 AD 454T, EH04Y 80RE
 D0H 00Y04Y 0H6 h800A 8F0 000
 40A0T.

28 00YZ T00A 0AWO-A 000A4-
 06 DAUP0Y 84WAI 000000-A, D6
 8VA 8F00T, D6 00A D8WWO-00Y
 T4WIZ 0C000W0-A;

29 00Z h0 I00A0A I40A, D6
 D6F 80V0AIR RWI h0G0A00A;
 0000A I40A T0000 DLA0T, D6 0H
 J0H RWI h0G0A00A; I00000A
 I40A 0H h0 I000Y, D6 06 T0F-
 00A I40A 000 T00A.

30 IADZ 400A0, RBY 00004Y
 Dh44YI hE0A T8T, D6 T8T YW4Y
 04A0A I4 0VL RBY D8W0T, 04Y
 0Hf T8 T0MY 0Z0FV0A.

31 00YZ 004Y 0000T0W0-A T8-
 0000 D000A, D6 0VL 0000T, D6
 AD 4546 0VL, RVLZ 0000, D6 00H
 0F0000 D6 000, 00YZ IY44YI
 h06AIA0F.

32 0VLZ RBY AD 4546T, 8A h0?

ADZ 454T, D00YH T8, TEB GSAIA,
 T8.

33 RBYZ 00A 0W00T, D6 AD 45-
 4T, 8A? 0P 80R D6 000 GY044Y, D6
 h8T D0F000W0- D04Y hGM00, D6
 Dh44YI h888? D6 0V0G0A Dh44YI
 I40A.

34 T8TZ 0080- 0VL 0AET 8F00T
 00A R00A 0000 8F00T, D6 AD
 4546 0VL, D6 004Y, IY44YI h068
 RVL.

35 ADZ 454T, RG0C D0000 0M-
 00W0-Y, D6 GYR0 RG44YI T0F0V-
 I IRT.

36 ADZ 454T, 00A 8G00 8Y T8T
 hE0A? 0473Z Wf 0Y000F; D00H-
 03Z I0 DYVR0Y; EH04Y 04Y IY-
 44YI T0F0V IRT I0Y06. ADZ
 454T 00AZ 80Z0B D6 0Y44YVIA?

37 RBYZ AD 4546 T8, EH04Y h0
 T080-0000A h888, D6 h8T D0000
 8H0A6 I00A0A T0F0VIA; D8WW-
 000Y T4WIZ 0C000W0-A h008-0VL;
 8VZ 04Y 0E00A0F h0 D0H?

38 T8Z AD 4546 0VL, RVL h0
 044Y G0 0044YV IRT? T8Z D00-
 0G 8F00T.

39 0VLZ RBY 0AT, D6 AD 454-
 6T, EH04Y 8VA 8F00-00A, D6 84WI
 000000-A D0000T.

40 D6 003W0A-80-00 0A0E 00H-
 I0V80A, D6 RG0C 800A080A;
 ADZ 00800W h0 000000Y I40A
 VLA004F GYW0WIA0T.

41 T8TZ 8H00 T8T, h8f0VL00H
 Dh44YI 0VL 40A0T; ADZ 454 T8
 J000T, RVL D0A00A IRT 04Y 000-
 0A; 0A0Z 0Hf IY0C T8T.

42 000YZ AD 45R 0H00 00H
 T8, DhZ00 00Y; 00004Z D6 8000
 0H RA 00H T8T, D6 AD 4546T, EH-
 0 R0H T8, 00R D00000A0VIA0F
 I0000 h0 0A0A.

43 00YZ T00A D0H, h0G08
 h0ET; D6 W0&8, 00A 00H IYV T0
 FWH0 00A;

44 00Z 0A0Y JRA0 0080B, EH
 R0Hf 0WW000E 80000.

45 EH R0Hf 0080E 80000, D6
 000000A hEIA0T; 047Z T80000, D6

5 ADZ hSы4T, RлeWоrоA eTh,
лe 0ылe? ADZ, qhы4T, kлeWоr.

6 ADZ hSwa4eT, VAdh^{ya}wa q^oo38?
ADZ qhwa4T, VAdh^{ya}: De EhG^{ya} O^{ya}ie
de f De V^ogh.

7 ADZ 904T, EHG DB 84WJG 0-
 0W; 1 Dc DB 60E24 80ET 8C4.18:
 JG4W06 D0, Dc JG64.18W48.

S ADZ qhW4T, L 3f8, EhWYh h8r
D0 DhCUZ0-07, D0 0-0 DhUL0-0 DfP
DW0RT; YWZ VLA0AW0Wh D0.

9 ԴԵՔԶ ԵԲԶԻԱԹԻ, ՇԻՔ ՏԱԶՇ ԸԹ
ՕՐԵ ԵՄԷՏ: ԹԱՅՅԶ ԵՏԱՅԷ.

10 ADZ 9fawA, 787 0A6 6Hf, 6Th 06H, 787 0H 0V, D6 D6 6Th 77f 787 0H 0V, 66Y 787 6: 5M7, D6 66Hf6 6-6 DfPPT, D6 6AW- A D6 6Th 77f 787 0H 0V.

11 789Z 07035V.1 010F, D0 D0000G
S0000T.

12 787Z 0ZAD 6HF, 0V6 D0FO-C
KRT, D6 00Y F0Y 00H KRT: 6HF-
Z S0EAWAT, D6 0V6 0ZADT.

13 ADZ ԳԲՊԱ, ԺԷԻ ՕՏՏՈՒ ՕՄՄԵ
ԴՏԳ, ՕՎ ՕՋԷ, ԹՈՅ ՏՈՒԼՊԱ ՏՄԻՐԱԴ,
ԸՐ ՕՂՄՔԱԴ, ԸՐ ՕՊՅՎԱԴ, ԸՐ ՏԱԳ
ՕՂՇՇԴ, ԴՏԳ ՕՂԸՐ ԺԷԻ ԽՏ: ԱԸ ԳԲ-
ՈՊՆՎՊԱԴ.

14 ԺԷԶ ԱԺ ՁՅԳԵՒ, ՕՎԱԳՁԱԾ ԿԱ
ԸԵ ԼՅԱՎ ԸԺ ԸԵ ԸԿՁԵՂԻ, ԸԺ ԵՕՎ
ԽԱԹՔ ՕՏՂԵՒ.

15 THEZ AD 4040 787, 1060-C-
 400A IR 2h8F0V.104, D440 AF0A 2-
 00E0A04? 0Y20L 9V TG0A 0Y00R-
 00A?

16 6THZ DHWF JWH DHFB DAPT
 06HFIKZ FD SVRT, 6HZ RA 6HF SV
 RT.

17 PDZ JF0~ J0h F4T; d'hrf0yH
002SAG~ Dd k0r0 J0ZJ0 F4T.

18 789Z 06F 04G 04T; ADZ
QW4T 8FVY JSABT AFAD 6E000A
06F 04R 04T ER000ET.

19 ජූනි ෨෦෧෪, ෦෪ ක් හි හි නි.
කිව්වා, රජයේ වැරි වැරි කිව්වා
පිටිවිට්ටි.

[illegible]

21 TTSQZ AD 9546 CH, RYQELZ
DEFLT, 04W3Z RQTEL YHACET, 0RYZ
SLURCH.

22 ഏഴു സ്വയം ഭരണ മന്ദിരം
 നില, മറ്റ് പദ്ധതികൾ നടപ്പിലാക്കി.

23 ADZ 4F6WΛ, 0R 4F6W0, 66Y
0316 FD 8AZP6T; 78PZ 06B4T.

24. ԺԷԻԶ ՕՍԻՐ ԸԹ ՕՍԹՈՂԵ ԸՄ ՕՐՈՒ
ԵԼՈՒ ԿԷԷ [ՅՄԴՐ,] ՅԱՍ ՕՐՈՒԵԼՈՒ
[ԴԳՐՈՒՄԻՆ.]

25 ADZ 9F0WΛ, 900 9F0W0, E-
hGΛ, FD h8K4T: ADZ 9040 0Th,
8VΛ TG0Λ AD hH0088? 00Λ 0h0 0-
ER00K? 8VZ 10Y6900FΛ?

26 THZ AD QW4T, ILNYPH 00Y
T0000 0Y, DB 070T, 00Y 0H RA
D0000 DB TE0 RA 000000.

[illegible]

28 Тысяч один полет, до один
от тысяч трех сот двадцати: один
от тысяч двух сот двадцати.

29 ජූනි ෧෯෭෪ දිනේ ලේඛනයක් සිටි
 ජනරජයේ ජනතාව [ජනතාව] මගින් ජනරජයේ
 [ප්‍රජාතන්ත්‍රවාදය].

30 0000Z SHENGT DRF, DC DRF
OC 11G4 R0800 FD; DBZ 8100Y JS-
JB00 1100J 00000T.

31 766Z 0806R FD Dk40-TAL-
 0ET, 0W0-68d JM-A.5; dfrfayh h-
 LM-A:0E0 P4T.

32 PDZ QALFT, Df DJG Q0QA04-
T, Df MTH SQRRT: AD3Z QW4T, OV-
AGAAQ JHQL UEDQHS QF OLFQ-T: Q-
QYZ TGRQJ QAY DYJA DYKGAQ
R4QJ.

33 WFLZ WFLZ, DE DJG 00440-4T; ADZ 934T, 766 0080-1Y40-T-0040ET, 00YZ TG004, AD 0040 ID-Y06: 00YZ 6H06 S0RT.

34 DE DC 0117T, DC DJG 00410-
4T: ADZ 0144T, AA RF D4 DY3J
DE 01400WH, DHKT3Z DHJG 8104-
00B: 004YZ TG01 00 0ART.

35 DE DE OALFTT, DE DJG OQQA-
QAT: ADZ QWAT, OWO JFC LK-QWOWH:
OQYZ TC-QA JL SQRRT; DE OQAAQWJ
LMQ:QET.

JHWET SOET, Dē HSP OHKQAP SOET
SOEAPET Dē OHZSO, Dē JHWET Dē
OHSOELI SOEAPET Dē JHOFQQA; OAPYZ
TGFOELI ATEJELI F4ELI.

33 OAPYZ DETOJG F-R EHPR ES-
APRA A F-R TGFOFO OAPY IETJELI
A ACAPAPRA; OHIZ QHSOAPET Dē H-
SHWEO DAWIVPRA Dē JHOFQQA D-
AVET, Dē OHKQAP HPR DAWIVP-
RA Dē OHZSO DAVET, OAPY SZAPY
APYQOELI F4ELI.

34 EELZ AD QW4T EHG AB IAPQAP
ALE OAPY TGFOELI.

35 OAGZ TS SWO4 Dē DHCE
JHOFQQA EASAP JHQA, Dē JHWET,
Dē HSI Dē JHOFQQA DHYB OHSOELI
Dē JHWET FRT, Dē HSI OELI OAE
GLEW, Dē HSI OHKQAP Dē OHZSO
DLAT, Dē JHE S644ET.

36 Dē KT JVLEP RCRA TBP HSO-
LWS OAR Dē TSP; Dē TSP SWGO
DHET EELZ JTE Dē.

37 TSPYZ S644 AT SOEL IGF Dē
GYR Dē JF; Dē SOAP JAE J4LOH
HGALET, Dē EHPR HGALE JAE F-R
SOELI,

38 Dē OAPY SOEL SWIA JAPR F-R
4 EHPR Dē JHAGRI SPFOSQAT,
HGA Dē JIWAIV, OAP Dē JIWAIV,
OAPYZ JHAFRA OAP JIWAIVRA,
[OEL4T].

39 DOZ JHAFR JHAGRI SOEL,
Dē SOCA EASAP JHQA, [Dē] OH-
SOELI, Dē JHWET.

40 TSPYZ Dē DHYO SLEWA, Dē
EASAP JHQA DHY: TAP OSSWAT;
Dē HSP OHKQAP EELZ JTE OELPBT;
OARZ JTE OELIY SWOAT, IZ EELZ
JTE DAV A SWOAT.

41 ADZ QAPWAT, TGZ JOELSH Dē
JHAFY, OAPY TSP Dē JHAGRI
SOEL SWIA JAPR SPFOSQAT, OAPY SO-
EL SHB JHAFRA.

42 JHOSWAPYH AP, IZ [SOEL]
JHAFRA; OAPYZ JHOSW EELZ
JTE F4T, JOELSHZ TSP JTE F4T.

43 OAPYZ DASS OGA OAPY7ET, Dē
OHEA SOET SWOAT, Dē DHPB JOEL-
RA, Dē DHOS JOELRA, Dē FHE,
Dē TYP JHEDOAP.

D E V I A T XXXI.

1 OHSJAZ DHAE EELZ JHE, AD OH-
WET, TSP OY4O HSP APYLOPES
HPRY; Dē APYLOPES HPRY O6WO-
AD IHS: FOTRA F-R JGR.

2 TSPYZ OAP EELZ OOT, EHGAPZ
IZ OAPY APAP SOOHEA JGJWO-
HPR.

3 JAPZ AD QW4T TSP, HOC-
JESBPR OOTFAA, Dē JGBO IAA O-
GA: DBZ WF DETJAPRA FRT.

4 TSPYZ OLO4 Dē OSSO EELZ Dē
FD, FPR OHMARA, Dē SWOAT,

5 ADZ HSO4ET, HGALE OAPY G-
SSZAP, OAPY IZ JGJWO-
HPRY JHE OHEA APRA AA FRT; D4Z RVL OY-
ES OAWO-WF OPAISE FRT.

6 Dē JHAFR OELHEE TBP APRA
HPRY OAPY.

7 Dē OAPY DYGALE, Dē DRA
OYAPR DETJAPR; D4Z OAWO-WF IZ
OAPY OELI OETJAPRA.

8 TGZ AD APAR, OHSOELI SEEL-
JELAPRA; OAP HSI OHSOELI JHQA-
A OELI: Dē AD APAR EASAP JHQA
SEELJELAPRA; OAP HSP EASAP JHQA
JHQA JHQA OELI.

9 OAPYZ OAWO-WF OAPY SOO-
ROA SOET, Dē DB SDYOLA.

10 ADZ QAPWAP OAG SOET JHAF-
SEY, OAPY SDYOLA, Dē OAPY D-
YAPY, EHGAPZ Dē DHCE OAPY SOET
JHJAZ EASAP JHQA, Dē OHSOELI,
Dē OOO-GR FRY.

11 DLEZ JHE OYF DYATAY
SOYLOET, AD [HOSWAPY,] TSP: ADZ
OYAPY DHY DB.

12 ADZ APY, OAP OWO-8, Dē O-
LAGR, HSI DHC SOET JHJAZ E-
ASAP JHQA, Dē OHSOELI, Dē O-
OO-GR TY: DYAPZ HSI EELZ HGA-
ET.

13 DBSZ OAWO-WF FRT, OAP O-
AP AT JGJWO-WF, Dē JHAFRA:
O W44Z, Dē DH F-R OLO-8, Dē HOC-
O JGBO IAA.

14 EELZ, Dē FD EGA7ET, AD HE-
GA4ET, RA Dē APYVLSA Dē APY-
78 Dē APYVLSA FRT?

15 DRA ZYHWA OAPY APYVLSA APY?

VYHIO-SZ, Dc KYOPEAWO-A RR
TORO.

16 HSPSZ JEGGA OAWO-A DYHVT
JYRQ, DB, Dc KYALB KSTES TY:
OAWZ QLEH OAWO-A GATQ, OAWY TFS.

17 HAWZ TSP SCAT, Dc RHF SY-
AWAT JWH Dc JLET:

18 HSPZ JYFS SOT SAGOTPA, Dc
HSP JEGGA OAWO-A OOTPA, [SOT
JYFS, OAWY JALAWHNS JYFS HAFOW-
AT,] OVL RBY T&T SGAJNS ROK ST
J&T.

19 JEHZ SOW&4 Dc OHZSO: JH-
PZ SZAWY OAWO-A J&4A OVL JYFS.

20 TSPZ OLVAYTY OHYRc JEH
JLNS RA, J&SZ GZLc OPLAR.

21 OPLAZ, Dc HSP OOI, O&TAT;
Dc SCAT, Dc RYH SOTTT, Dc YL&A
KLA TAP OSSAWAT.

22 JKT&Z TS DHZLc JEH TSP
OPLAT.

23 D&FO-CZ SJLO-4T, Dc SPWY JV-
L&R RO&A TBS OPA-4T: Dc YL&A
J&4A OEGPW&OT.

24 OAWO-AZ OMTc JEH JLNS RA
RZ& D&YL&ET, Dc AD Q&4cT, P&W-
P&A L&A JAWO-A TSP K&R Dc OAT.

25 HAWZ JEH SPW&C TSP. TSPZ
OT J&4A SKKT: JEHZ Dc D&FO-C YL-
&A J&4A SH&KW&ET.

26 JEHZ AD Q&4c TSP, SVY OPA-
LA, GLZ&Y OIS&R&O, C&J&LAR Dc
J&H H&O&L&ET, OAWY OAWY DHEV O&S-
W&L&SO-AW EWO-A J&H&P.

27 SVZ O&SOT T&GL&4T, Dc T&L&L-
Z&YR&T; Dc J& SZ&YL&ET, K&R OAWY
GL&O R&H&Y&L&NS, J&OZYR E&A, Dc
DIF T&GL&A E&A, Dc D&WS&O J&OZY-
&V&A E&A?

28 J& Dc O&W&VS J&H&L&C J&H
D&H&S& Dc J&H D&H&B? Dc O&L&S&-
C&W OAWY H&H&L&A.

29 DB J&W O&L&ES O&S T&E&L&NS:
D&4Z GVL O&L&S OAWO-A DY&L&4 O&R&A
RZ&S, AD H&W&O&Y, P&W&P&A L&A
TSP J&L&4Y K&R, Dc OAT.

30 O OAW D& T&O&A H&H&L&L&FT,
H&L&V&L&H O&A T&W&O&E GVL SJ&4T,
D&4Z SV J&L&P&V&A O&L&W&O-A J&E&L&S
V&OZY&Y&4T?

31 TSPZ J&L&T Dc AD Q&4c JEH,
H&S&T&O&YH O&L&G&L&V&W&O-Y: AD&SZ O-
Y&RY J&O&4&Y E&H&S&O&Y J&S&O&Y&O&B
J&H D&H&B:

32 Y&GZ V&A&P&R&Q&T O&L&W&O-A J&G-
T&S, L&A OAW G&A&S&A OAWY R&T:
T&L&O-C D&H&W&C O&S&W G&L&S G&L&A H&S-
T&IT, Dc OAWY AY: TSP&SZ J& SZ&W&P
O&H SZ&O&Y&RT.

33 JEHZ TSP O&P&K&T S&E&T, Dc LD
O&P&K&T, Dc D&H&W D&H&B H&O&L&L&A
SH&K&OT; D&4Z J& SZ&G&P&T. OAWZ O-
Q&AT LD O&P&K&T, Dc O&H&O&P&K&T S&E&T.

34 J&L&Z SY&4 OAWO-A J&S&4A Dc
R&H O&L&A&G&L&NS, D&L&A&H&P O&S&W&AT,
Dc SZ&Y&W&AT. JEHZ H& S&K&P O&H-
&T, D&4Z J& SZ&G&P&T.

35 ADZ Q&4c OVL, E&Q&A L&A
G&O&T&4Y OAWY J&S&E&O&L&A H&R&O H&Y,
D&H&B&SZ T&G&L&L&A H&Y O&L&L&L&O&T.
O&R&Z, D&4Z J& SZ&G&P&T OAWO-A J&S&4A.

36 TSPZ O&W&O&4T Dc O&A&H&W&A
JEH: TSPZ O&L&YT, Dc AD Q&4c JEH,
SV O&A J&O&L&G&L&A DY&H&W&O? [Dc]
SV O&A DY&H&O&C H&Q&L&A C&L&A&Y&-
P&O;

37 HSP&SZ H&S&T: J&H&L&S&O, SVZ
T&G&L&A J&G&P H&A J&A O&O-A? OAWY J&H&S
D&H&W&C DB J&G&L&O-C, Dc H&A T&G&O-C,
OAWY J&W S&Y&Q&L&A&Q&T.

38 OAWY W&W&A&A O&S&B E&O&S&B; J&G-
T&S&Z Dc D&Y&L J&H&S&O, Dc Dc D&Y&L
J&H&O&Q&4A, J& SZ&H&G&A&4A D&H, Dc Dc
D&H&C&O H&A J&G&T&S J& SZ&Y&L&A.

39 Dc H&H&S&Q&L&A, J& H&A O&H&L&E&Z&-
T, D&S&R&O&YH DY&H&P&4&Y; Dc DB S&O&Y&-
C&L&L&A&Y, TS SZ&O&YR [J&Y,] Dc RZ&S
SZ&O&YR [J&Y.]

40 AD O&L&T&S&E&Y; TS D&L&S&S&O&E D-
Y&H&L&O&Y, RZ&SZ D&O&R&O&ET: Dc
S&Q&A RR D&L&O&R&Y J&H&S&P.

41 OAWY AD Q&R&Y W&W&A&A J&S&L&P,
H&A J&A H&Y: H&S J&S&L&P A&L&A E&-
O&L&4Y D&H&P J&H& S&E&R&O&ET, J&L&Z
J&S&L&P S&O&T S&E&R&O&ET: E&Y&O&EZ
D&O&A H&Y&L&C&B.

42 T&G&Z RV&L O&L&S OAWO-A, OAWY
R&L&O&H O&L&S OAWO-A, Dc OAWY R&Y
S&O&S&Y H&Y W&L Q&L&S&E&O J&P&4 DB H&IT,
O&V&G&A&O A&A H&RT, D&R&O J&H&Y&O&W-

Peter Parley's Universal History.

R G A q f æ W h v a d z p æ y .

D A V I D XXV.

Cyrus conquers Babylon.—His death.

UWŁ JVTŁ ŁAGŁ SŁAYRT.—DŁ UWŁ
OŁGR OZPŁY.

TEḥ GEḥo-ḍY ḌD TCḥḥWlḏT K-
CZḐḐḑY Dḥḥḑ Dḥḥ O'VPO qḥḥWhY
ḑT, ḥḥY TEḥ O'Wḥ Dḥḥ O'VPO-ḑ hY.
ṭYḥ ḐḥḥR Rḑḥ SḐB ሔ Dḥḥ Dḥḥ K-
CḥḐḑY. ሔZ K-R ḥḥ Oḥḥḥḥ, ḥVḑZ
Oḥḥ ሔḥḥ Ḑḥḥ O'ḥḥḥḥ. ሔZ Bḥ
Oḥḥ ḥḥḥḥ ሔḥḥḥḥ.

06YU 0JF0WVA QUA000, A40Y
 TG06UY B0 00 000AT, 0EZ EGS00
 000CA B0 DAPT. A4A0Z H04T
 H00 AD J00000 D0E0 D0E 0VPR
 0VGT; D4Z A4A00 T00 E00 D0E
 0VPR 0FHUY Q00WAT, 06YZ DE-
 00, D0 A40Y T0T D0E SVP0AR 00
 0VGT Q00WAT.

TEBZ EBZ GJPT TWH JVTB TEBZ
RBJ 4H OGBH JHBHBJ I-4T. BCBYZ T-
GBBJ DHHTWH I-44PT. BCBJYZG-4Z
TJSHWBJ BQBHJFVJHT JWS TCBBJBJP
BQGBJHB D-4BHB HBJHBWBJ O-4BHB.
BQGBZ HWB JVTB, BQBJ DH-4W-4 BCB
RVBJ OEBGBJ BJBHBWBJ EBZ. TGB DH-
ZP-4JBW HWB BQBJ DSHWB, DGB BCB-4
OEBGBJ I-4 DGBJAT, D4Z DHHTW-4
BCB OJW-4 BJBHBWCB BCBWCBW BQGB
RFBW HJBHBWBJ.

[illegible]

GUNZ RYH OYB LIGH #SE DSE
 SEWIT. UWLZ TE SEWLESEPT, SEW

IR 0000VJ, D0 0000VJ IR 00
 00VJ 0000VJ. S00000000 0000
 0000 00000000 R000 0000VJ.

Երբ Գրեթե ամբողջ ԴՄԻՐ ԼԱԿԻ
 ՕՐԵՐԵԱ ՕՐԵԱ ԶՏԲԱՆԵՐՈՒՆԻՐ ՕՐՈՒՄԵՆ
 ԱՄ. ԵԸ.ԶԵՐԵՄ, ԴՐ ՕՒԿԱՆՏՏԵ ԴՆԱ
 ԵՐԱՆԵՑԵՐ, ԴՐ ԵՐԱՄԱՐԻՄ, ԹԵՐԵՐ-
 ՆԵՐ ԵԸ.ԸՆԴՅ. ՎՅՐԻՄ ՕՒԹՐՈՒՄ. ԴԻ-
 ԵԼԶ ՕՐՏԵԲԳԻՄ, ԴՐ ՏԻՆԵՏԻ ՏԻԼԱՆԻ-
 ՉԱՄ.

[illegible]

OEOGAZ SAA DHANAY IRIGET-
 AWAT, De Siret. DEUEZ Dfale-
 BAs O'Uy, IRigayA DHANAYE S S-
 ANAY, O'UZE LELAT, De B-
 LHADE LHEET. DAZ O'U OGA-
 E-GOLIOA RT. hSIZ SiretAAT,
 O'UZEZ O'WAZAWAY S-
 AT. ANAY AD q'UO LIGH SHAY-
 AT, DHAZ DfaleVPR S-
 AWAT.

[illegible]

D ǽ V ǣ T XXVI.

Reign of Cambyses.

SHTEB JVTR O'E@G~A QFæW@~ @ZPæY.

• SHTLE HWLE ODEIR O'C OLAJAG I-4 R-
 -S-SW O'VE. T-QWJ S-S-C-SW O-A D-JW-SY
 I-4T; WYHTZ S-VZT O'LE O'LE O'LE T, D-
 S-O; OLAJAG O'VZT O'PT-S-SY I-RT,
 D- h-S-SW O-A T-G-OLA I-RT. WYHTZ
 OLAJAG; SHTLE OLAJ T-QWJ S-S-C-SW O-
 O-H-H-A-S-S-S, O'LE-S-S-S-S-S-S T-S-S-S
 O-JW-T. J-DZ S-S-S-S, S O-A T-S-S-S-S

TCZ YSE DJAWA JAA hēlādā. Jhsvē, Dē Dyeōōy ēsāpā Dāyāh.

ӨWZ OWAē SGGJ Dē Sh GhZRJā, Dē OAT WYUӨ OWh DēG SIKS Dhāi Gāō Tēōā. DēGZ өāY qPāōT; өāYZ WYUӨ Tēō SHEL OлfōWAT, Dē Oēō DēP Oēō DēG.

OGAōYH OAT hēāōēs өāY TGA D-YZPā. iē BshZāf D4Z OVAōA өāY qāā, Dē ēP ATāā Oēy KSSG-Tāā āY Kfāē O-āfōvā. өāY-ēZ TYōāōāōē hēi OATG TEGōPāā IR OHEōōA.

Dē өāy TēPpāā āhēh өāY T-JEōPāā hRō IR āā hēō. TGO-Tāā DēO OGA ө-āāēG TEGfōWō өāY āD hēZPē, OAGēZ GAPT Bē, OHEōōA JōāKvāy, Dē өāy AT-āā EGōPāā Kēēāā KfāWō Dāf-āōT. āhZ Tēō ēēāō OōāāēōT, Dē TYZāā OAWōA Oōfāē ēh Bē Oēs-fāē OōR TēPāāā өāy өāyā TJ-ōPāāā Dhāt DāōT.

OVAōōōyHō OPhGW iē āhēWō ēēāō Oөfē Jōēōōā; D4Z OVAōA āā IR Oō OēōōAG OHEōōA Rāēy K4 OAG SHEL TPT. DhZ DB TSōT KēēPō OHEōōA ēYōōT өāYZ Tēōā Oō OATG OGAōY DB Tēōōō өāY OHEōōA qōPāāvāt:

D4Z Shēfāōāy KZPāET. SHEL tēē hēōāfē Thēō Dāā: өyZ Ohs Sē ēēōōWō OGA Dēōhē IR OōWā Oēōōē TēōPāāā ēē ēēā Jēōēāā. Thēō Dāā YP, Dē WY JhāyāG K4-T; Dē өāY Jōēvāēāā K4T, Dē O-āWōā ShēāāT. өāYZ hēāō JZā-G4 O-Jēōvāā SHEL Sōōōā, hēō YP, Dē WY ēē hēōP Dāā; DhāōōyZ Dē-TR TēōP SōāWAT.

Thēō Dāā DhēōTP Jōēāā āē-āēy āēāāē өāY āD āāyāā hēY DāfōōT. ēēāZ Dāā EōT4y YPZ hēāēR JōēōōT, WYZ JōyāPT, ēēZ ēēā Oēōē Oōāōōō hēēēōōō.

QEOGRZ Thēō Dāā Oēōvāēāā hēK4T, RE Gē JAOāōō OēōPT, өāY RYē DZ4PT. SHELZ өāY āD ēyāā Gē OēT, Dē OōēWōā Dhāōōy Sō-WōWAT. āāyāy ēēōāō O4ēT-

ōēāfē ēēWōā-Sōōō OōR Oēōōō-AT, Thēō Dāā OGA OēōōōT.

Ө A V A T XXVII.

Expedition of X rres into Greece.

RSH JVTR Dhylyā OēZAR OZPāY.

OēōēZ OEOōA Dhē Oөfē TWā SVRT. өāYZ өāy qvlfōō, Oā Tāēāā K4 Bē. DhēāēZ JōVTō ēēēē, DhKT Dhēōō OөPōā Jōh DhāōōY tēāā ēēWST. өāy D-ēZō ēhR Jōh DAPT. өāYZ OMTō OEOōA, Dē OWAē өy OWh Dhōāē-āā.

OGA hēōēfō, Oōā OөPōā. Dē ēē ATāā EēPāā āy. TēZ hēP Jōh Vāyōōōō, Dāyā tēōē. ēē, Oōā tēā OEOōA, OGA Oēvāē Tēē OAT, hēyāā Vēēōāēē. YWāYZ Tēō OAT Jhēōāā өāY D-hōō, JhēāTZ Oēvē ēhōāā.

tēāZ Dōōōāēē Dhyly tēē TJēāā, OөPT Dē OAT4T; Dē OWh RSH JVTR OēāēōāōT. өāYZ Dhyly SZ4T, āyāT Tēēē ēhR DhāōōY hēō Oāō4T, WfZ TGēā-ōō ēhR Yāōyā Shē4T.

ADZ qāā Dēōāā, D4ōh OEOōA өāY Tēō tēē DāVā Jēōōāā āy OGA OēōTē, Dē OPhyāG K4 Rēāā hēōāō. OAGZ Dhē OөPāā OGA RāyāG K4T; D4Z RSH Dēy Oēf-ōē Oēōē Jāyāā, DhēēZ OөPē ēēā Dē Jhāōōāāā ēēyō SVRT, өāY Dē ēēā ēēāōē OēōāG IRRT.

ēēZ RSH OGA Jōēā ēēāōT; Dēā tēhē Dē Dēā Oāē OGA SōPT, Dē Oē OGA Jōēēēā ēē āēēāēāā hēRō K4T, Dē ēyāā ēōfōēōē; D-4Z hēō āD iē ēyā ēēēāā āK4T. Dēy Oēōē Dhāt DēP SZPēāR Jā-āyāā; өāYZ Tēōāā OēāR Sōō-ēā ēēēāōōō Oēhē Dhāōōy, өāY Rēā qēōWēVā OZPāY hēYāōē Kē-ōōōT.

RSHZ Dhylyā ēMēā, OAP DVB SVI ēēāT, ēē Oēfāē hē Jēōōyāā ēēēT. өyZ өāY ēēā āēf ēōāōT ēātē Oēōōāā; D4Z DVB ēēā iē hēōēō ēēōōēT.

TO-AG RAS TG P A W O A F T G T O Y ,
D O V A G A O A Y Q A I , D O H S T A T A -
S W O T , T A W D S B F G H R F , L F P A S O
S V E G A O A S L D S P O T F F R T , Y W A W
T B T H O S F F A W O U Q T . O A Y Z T G A I
O H E O G A J O P H Y A W D H A S A E H R
H V L S C A L F , D O S Y A W D E O T , D 4
A B A W V T H S Q H D O D 4 T H O L S A W T C -
S F 4 T H G A I R B O , D B Z I R I S Y H
A I C A S A S A W T S F T , T H G A S Y H R R O T
F O L A I , D O S Y A W D E O T D 4 V A S A W T
G F P A W O A I S T O C H E A L T C S F 4 T S F T .
V A S A W T C A H A S A I S T G C H E L , T G F T Z
I R T H A W T F 4 A I , T G T H O 4 A I B O
T H O L H A V A I S O A Y Q A S A I T G O T -
A I O A .

A A S F A Y A T S S L A I 1839.

G H S Y A Y .

Sabbath Schools.

O V L T A E T S A W F I S G E
L A I S O Z P A Y .

A A S Y T O A C A L C A T A S L A F O V L -
T A E T S A W F I S G E L A I R T ; O A Y A D
H A I A I S A O A S L A I H Y O G A A S O
T G O P A S L A I O H A S W O D H T T B O L A C -
A I T , O S Y Z E A S O A O L A S A H A O A W
O A Y T A S O T H A S V A I S .

O V L T A E A W F I S G E L A I R , Y W
A O A Y O A W O A O A C A O S G E L A I S
D S A I , D O O A W O A D S V A S A I R D S -
F A S A V A I S . D H A W R C A R A I S W A T S Y
O G A A T A I E V A I S F A I O T D H A T S A -
T ; S G A A S Y H O A W O A D S V A S A I R ,
D O O A Y O T O T W O A I R S L E H A C ,
O A Y O A A O A S O J A P D A O 4 A I R
E A L A S A I ; D O O A S O V A I I R S F A W
O E C L O A A O A S A I . O A Y Z A D D S V A -
S A I R A W J O F F O O A Y O A W O A
A Y E A 4 A H Y , O T O G R A I Y A S A I ,
O A Y S Z E W O A I 4 A I T S S L O A I H S F -
A W O A T ; D O O A Y E W O A I 4 A I T Y -
A S O C V S S A L A A O T . O A Y Z T G A I T G -
F O V A S Y T C W A S A T T G Z S A Y A S A -
S A O T A S O O Z F T T H S F A S A I A E T , O A W
A Y H A I A T O D O A I H A S A I O T O H G A
I R O O P H E A I S O A W O A O T F S O Z F T
O S G E L A I S . T G D O S G A P I R H A S F -
F A S A I O S G O L O T H R F A I 4 A I , O A W
A Y H S A S F A S A I A Y W A O A Y H Y

O A S O S G E L A I S , O A Y Z O A W O A
O T F S O Z F T O S F F A I R D H A S A R A S A -
S F A W .

I S A Y H Z O A A A C E A O C O T H Y T E -
C O P A I I R T S O T O P A I S A C S F 4 O T ,
T G O O A S A W A Y H T C W A S A T ; O A W O A -
S Z I E O A A C S Y O A A W A I A S L E H A S ,
A S O A Y H S S L O T O E O G O T D A F S A T .
T G D O T E S T G O O P O A J L O O T S A H G F -
A S A S S H G F A S F A O T H 4 A I , R H S T -
A S A A T Y O R D F F A R S A O A S L A I A
O G W O A A S O T T G L O A I A I T C A I A S .

A H W O T A I S Z S K P A I R O T A S O C O -
L O V L T A E I S G E L A I S A I C S , H A W
I S A S A Y O Y O T A S O S A I A S A S .
D H A S A Z D H G A S L A S A S , D H A Z D H -
R C G A S L A S A S T G Z S F T E C O P A I I
A E C O P A I S A F A W O . O A Y Z A D A O -
O A I O J O A I D H A O G A E A O A S A I
A S F A S S A O O T F S O Z F T O S F F A I R T .
S A I A S A I A S A I D O O A Y T G O P A I A I S .

A D Z O A S F A S A I O T O Y O T A T H A S
I 4 A I A S G E L A Y H A S A T D H T S Z
A H T B T H A M T A O O R A W H A S O R T A -
H A S O T H O S G E L A E D O T W A I A S A I .

Y S Z O L O A D A S A H S T A W J S A S A S A I
I 4 A I , D O A S A S A Y S S Z A P A I T G -
A I A S A I S . H S T Z S F A E C H A S A I
H Y P O V L T A I R A A P D L A S R , D -
A A A T E T J A I S T A E L O S G E L A I A I ,
O A Y Z O V L T A E E A W Y O H A S A I A I
A I A S A Y O T A S A T ; A I A S A Y Z S O T T -
A I A I A I A S O S H A V A T , O A Y Z D O S -
G A A S A I A I D Z F T . E O G F R Z O S -
A S A S A Y A S A S A Y S A B A S A I T G Z
O Z F E O T H 4 A I A S O S S E T ; O C D O
A E G A Y A S A S A Y E A W Y T G H A S A I -
S A S O S G E T I O T A W A S G E L A Y D H A S A T .

D B Z O H A S O H Y A I A S A I S A W A
A I A S O , A H Z T E T S A S G E L A Y E A W Y
T G H A S A I S . O A W A Z A W A S G O T W T
S G S G E L A E O G A A E G A Y .

P C O T O O O T O V T A A S S G S G E L A E
O A R T G S A S A I A S A S . D H A W O O S A -
A E O D O F G V A S A T , D O D F G V Z O A S T -
F R . O A W A Z A Z A F G V A I S A H A S O S -
F A I R , S F A A E C O S G E L A I A S A S F A S .
H A I O P F F A I D L O A I A I A S A S F A S T G -
Z H A S A W O V L T A E A S G E L A I S A S Z -
P O . D R O W .

BRIEF SPECIMENS OF CHEROKEE GRAMMATICAL FORMS.

(Continued from No. 2, page 32.)

VERBS.

Future Tense, shewing the distinctions of person.

<i>Sin.</i>	1	ᵐᵃᵃᵃ	da-dsi-ne-dsi	<i>I will speak,</i>
	2	ᵃᵃᵃᵃ	ti-ne-dsi	<i>thou wilt speak,</i>
	3	ᵐᵃᵃᵃ	da-ka-ne-dsi	<i>he will speak,</i>
<i>Du.</i>	1, 2	ᵐᵃᵃᵃ	da-ni-ne-dsi	<i>we, (thou and I) will speak,</i>
	1, 3	ᵐᵃᵃᵃᵃᵃᵃ	da-yo-sdi-ne-dsi	<i>we, (he and I) will speak,</i>
	2	ᵐᵃᵃᵃᵃᵃᵃ	da-sdi-ne-dsi	<i>you, (two) will speak,</i>
<i>Pl.</i>	1, 2	ᵐᵃᵃᵃᵃᵃᵃ	ᵃᵃ-di-ne-dsi	<i>we, (you and I) will speak,</i>
	1, 3	ᵐᵃᵃᵃᵃᵃᵃ	da-yo-dsi-ne-dsi	<i>we, (they and I) will speak,</i>
	2	ᵐᵃᵃᵃᵃᵃᵃ	da-dsi-ne-dsi	<i>you, (three or more) will speak,</i>
	3	ᵐᵃᵃᵃᵃᵃᵃ	dv-ni-ne-dsi	<i>they will speak.</i>

IMMEDIATE FUTURE TENSE.

<i>Sin.</i>	1	ᵐᵃᵃᵃᵃᵃᵃ	a-ki-ne-dsi-di	<i>I am just about to speak,</i>
	2	ᵃᵃᵃᵃᵃᵃ	tsa-ne-dsi-di	<i>thou art " "</i>
	3	ᵐᵃᵃᵃᵃᵃᵃ	u-ne-dsi-di	<i>he is " "</i>
<i>Du.</i>	1, 2	ᵐᵃᵃᵃᵃᵃᵃᵃᵃ	g'-ni-ne-dsi-di	<i>we (thou and I) are &c.</i>
	1, 3	ᵐᵃᵃᵃᵃᵃᵃᵃᵃ	o-gi-ni-ne-dsi-di	<i>we (he and I) are just about to sp.</i>
	2	ᵐᵃᵃᵃᵃᵃᵃᵃᵃ	sdi-ne-dsi-di	<i>you (two) " "</i>
<i>Plu.</i>	1, 2	ᵐᵃᵃᵃᵃᵃᵃᵃᵃ	i-gi-ne-dsi-di	<i>we (you and I) " "</i>
	1, 3	ᵐᵃᵃᵃᵃᵃᵃᵃᵃ	o-g-ne-dsi-di	<i>we (they and I) " "</i>
	2	ᵐᵃᵃᵃᵃᵃᵃᵃᵃ	i-dsi-ne-dsi-di	<i>you (three or more) " "</i>
	3	ᵐᵃᵃᵃᵃᵃᵃᵃᵃ	u-ni-ne-dsi-di	<i>they " "</i>

This tense admits of modifications similar to those of the present, perfect and future tenses, as will be seen from the following table. The personal prefixes the same as the foregoing.

ᵐᵃᵃᵃᵃᵃᵃ	u-ne-dsi-di	<i>he is just about to speak,</i>
—RY	—sv-gi	<i>he was (to my knowledge) just about to speak,</i>
—4T	—se-i	<i>he was (without my knowledge) " "</i>
—4T	—so-i	<i>he is about to speak whenever some event occurs.</i>
—4ᵃᵃᵃᵃ	—ses-di	<i>he will be about to speak,</i>
—RT	—sv-i	<i>his being about to speak.</i>

The following form marks the time just before the action of the verb, or the event referred to: as

ᵐᵃᵃᵃᵃᵃᵃ	u-ne-dsi-de-na	<i>just before he spoke,</i>
ᵐᵃᵃᵃᵃᵃᵃ	u-lu-dsi-de-na	<i>just before he came,</i>
ᵐᵃᵃᵃᵃᵃᵃᵃᵃ	u-no-hu-gi-ni-de-na,	<i>just before the flood,</i>
ᵐᵃᵃᵃᵃᵃᵃᵃᵃ	u-na-to-da-qui-de-na,	<i>just before the Sabbath; i. e. Saturday.</i>
ᵐᵃᵃᵃᵃᵃᵃᵃᵃ	u-gi-dsv-ni-de-na	<i>just before day-light.</i>

The personal prefixes are the same as in *a-ki-ne-tsi-di* and its modifications.

<i>Sin.</i>	1	ᎠᎩᎠᎠᎠ	dsi-ne-dsv-ha	<i>I will or shall speak,</i>
	2	ᎠᎩᎠᎠᎠ	hi-ne-dsv-ha	<i>thou wilt or shalt speak,</i>
	3	ᎠᎩᎠᎠᎠ	ka-ne-dsv-ha	<i>he will or shall speak,</i>
<i>Du.</i>	1, 2	ᎠᎩᎩᎩᎩᎠᎠᎠ	i-ni-ne-dsv-ha	<i>we (thou and I) will or shall sp'k,</i>
	1, 3	ᎠᎩᎩᎩᎩᎠᎠᎠ	o-sdi-ne-dsv-ha	<i>we (he and I) " "</i>
	2	ᎠᎩᎩᎩᎩᎠᎠᎠ	sdi-ne-dsv-ha	<i>you (two) " "</i>
<i>Plu.</i>	1, 2	ᎠᎩᎩᎩᎩᎠᎠᎠ	i-di-ne-dsv-ha	<i>we (you and I) " "</i>
	1, 3	ᎠᎩᎩᎩᎩᎠᎠᎠ	o-dsi-ne-dsv-ha	<i>we (they and I) " "</i>
	2	ᎠᎩᎩᎩᎩᎠᎠᎠ	i-dsi-ne-dsv-ha	<i>you (three or more) " "</i>
	3	ᎠᎩᎩᎩᎩᎠᎠᎠ	a-ni-ne-dsv-ha	<i>they " "</i>

This form may be used as a conditional future tense of the Indicative Mood, or as a mild expression of the Imperative Mood.

Adjective indicating an aptness to the action of the Verbs.

<i>Sin.</i>	1	ᎠᎩᎩᎩᎩᎠᎠᎠ	a-ki-ne-dsa-ta	<i>I am apt to speak,</i>
	2	ᎠᎩᎩᎩᎩᎠᎠᎠ	tsa-ne-dsa-ta	<i>thou art " "</i>
	3	ᎠᎩᎩᎩᎩᎠᎠᎠ	u-ne-dsa-ta	<i>he is " "</i>
<i>Du.</i>	1, 2	ᎠᎩᎩᎩᎩᎠᎠᎠ	gi-ni-ne-dsa-ta	<i>we (thou and I) are apt to speak.</i>
	1, 3	ᎠᎩᎩᎩᎩᎠᎠᎠ	o-gi-ni-ne-dsa-ta	<i>we (he and I) " "</i>
	2	ᎠᎩᎩᎩᎩᎠᎠᎠ	sdi-ne-dsa-ta	<i>you (two) " "</i>
<i>Plu.</i>	1, 2	ᎠᎩᎩᎩᎩᎠᎠᎠ	i-gi-ne-dsa-ta	<i>we (you and I) " "</i>
	1, 3	ᎠᎩᎩᎩᎩᎠᎠᎠ	o-gi-ne-dsa-ta	<i>we (they and I) " "</i>
	2	ᎠᎩᎩᎩᎩᎠᎠᎠ	i-dsi-ne-dsa-ta	<i>you (three or more) " "</i>
	3	ᎠᎩᎩᎩᎩᎠᎠᎠ	u-ni-ne-dsa-ta	<i>they " "</i>

This form admits of modifications of tense similar to those of the present. The personal prefixes are the same throughout.

ᎠᎩᎩᎩᎩᎠᎠᎠ	a-ki-ne-dsa-ta	<i>I am apt to speak,</i>
ᎠᎩᎩᎩᎩᎠᎠᎠ	a-ki-ne-dsa-tv-gi	<i>I was (knowingly) apt to speak,</i>
ᎠᎩᎩᎩᎩᎠᎠᎠ	a-ki-ne-dsa-te-i	<i>I was (unconsciously) " "</i>
ᎠᎩᎩᎩᎩᎠᎠᎠ	a-ki-ne-dsa-to-i	<i>I am apt to speak whenever certain events occur.</i>
ᎠᎩᎩᎩᎩᎠᎠᎠ	a-ki-ne-dsa-tes-di	<i>I shall be apt to speak,</i>
ᎠᎩᎩᎩᎩᎠᎠᎠ	a-ki-ne-dsa-tv-i	<i>my being apt to speak, or my aptness to sp'k.</i>

POTENTIAL MOOD.

<i>Sin.</i>	1	ᎠᎩᎩᎩᎩᎠᎠᎠ	gv-ki-ne-is-di	<i>I can speak,</i>
	2	ᎠᎩᎩᎩᎩᎠᎠᎠ	ge-tsa-ne-is-di	<i>thou canst speak,</i>
	3	ᎠᎩᎩᎩᎩᎠᎠᎠ	g'-wha-ne-is-di	<i>he can " "</i>
<i>Du.</i>	1, 2	ᎠᎩᎩᎩᎩᎠᎠᎠ	ge-gi-ni-ne-is-di	<i>we, (thou and I) can speak,</i>
	1, 3	ᎠᎩᎩᎩᎩᎠᎠᎠ	g'-y-gi-ni-ne-is-di	<i>we, (he and I) " "</i>
	2	ᎠᎩᎩᎩᎩᎠᎠᎠ	ge-sdi-ne-is-di	<i>you, (two) " "</i>
<i>Plu.</i>	1, 2	ᎠᎩᎩᎩᎩᎠᎠᎠ	ge-gi-ne-is-di	<i>we, (you and I) " "</i>
	1, 3	ᎠᎩᎩᎩᎩᎠᎠᎠ	g'-vo-gi-ne-is-di	<i>we (they and I) " "</i>
	2	ᎠᎩᎩᎩᎩᎠᎠᎠ	ge-dsi-ne-is-di	<i>you (three or more) " "</i>
	3	ᎠᎩᎩᎩᎩᎠᎠᎠ	gv-wa-ni-ne-is-di	<i>they can speak.</i>